

Дарья Мишукова

# ВЬЕТНАМ

## ПУТЕШЕСТВИЕ В СТРАНУ ДРАКОНОВ И ФЕЙ



12+

Дарья Мишукова

**Вьетнам. Путешествие в  
страну драконов и фей**

«Автор»

2006

## **Мишукова Д. Д.**

Вьетнам. Путешествие в страну драконов и фей /  
Д. Д. Мишукова — «Автор», 2006

Эту книгу называют занимательной энциклопедией современной вьетнамской жизни. Книга была написана во Вьетнаме летом 2006 года. После двух изданий во Вьетнаме на русском языке в 2007 и 2010 году, русскоговорящие вьетнамцы восхищались: книга написана так красиво и захватывающе, хорошо бы перевести на вьетнамский язык, дабы профессионалы туристической индустрии лучше понимали, как интересно рассказывать о культуре Вьетнама русским гостям. Это побудило автора переписать свою книгу на вьетнамском языке. Вьетнамская версия книги в переводе автора была опубликована "Издательством государственной политики Вьетнама - Правда" в 2013 и 2018 годах. Сейчас перед читателем электронная версия книги. В России книга публикуется впервые. В этом формате пришлось отказаться от всех красочных иллюстраций. Пусть объединённые усилия силы слова и воображения заменят опущенные фотографии. Приятного чтения и увлекательных открытий Вьетнама.

© Мишукова Д. Д., 2006

© Автор, 2006

## Содержание

Введение	5
Национальная валюта	7
География	9
Климат и погода	10
Государственное устройство	11
Административное деление	12
История и современность	13
Вьетнамский язык	15
Мифология и литература	18
Дети дракона и феи	19
Легенда о «Духе гор» и «Духе вод»	20
Рисовые пироги «бань чынг» и «бань зай»	21
Волшебный арбалет	22
Традиционные верования, религия и философия	23
Имена и фамилии	26
Люди и нравы	28
Об обращении	29
О прекрасном	30
О будущем	31
О принципах	32
О красивых цифрах	33
Стремление к совершенству	34
Предупреждающие знаки	35
Ориентация на местности	36
Картографические секреты	37
Оживленная беседа	38
Домашние костюмы	39
Эликсир счастья	40
Вьетнамские этюды	41
Рукопожатие	41
Отношение ко времени	42
Тихий час	43
Закон и порядок	44
Судьба и воля	45
Отцы и дети	46
Саморазоблачительный пафос	47
Цвет лица	48
Ухоженные ногти	49
Лекарства от всех недугов	50
Число лиц на фотографии	51
Красивые зубы	52
Цепь поколений	53
Штрихи к портрету	54
Личные вопросы	54
Конец ознакомительного фрагмента.	55

# Дарья Мишукова

## Вьетнам. Путешествие в страну драконов и фей

### Введение

Старинная легенда рассказывает о том, что вьетнамский народ ведет свое происхождение от дракона и феи-птицы. Современные процветающие государства региона называют «азиатскими тиграми», и Вьетнам стремится стать одним из них. О Вьетнаме можно говорить бесконечно. Для политиков и экономистов современный Вьетнам – одно из наиболее динамично развивающихся государств Юго-Восточной Азии, активный участник международных и региональных объединений и форумов. Инвесторы и бизнесмены считают Вьетнам весьма перспективным деловым партнером. Для историков и археологов, Вьетнам – это страна с богатой древней историей и самобытной культурой. Натуры творческие: писатели и поэты, художники и фотографы, – приезжают во Вьетнам в поисках вдохновения. Для туристов Вьетнам – замечательная страна, где есть все условия для приятного отдыха: прекрасный климат и красивая природа, яркое солнце, теплое ласковое море, белоснежный песок пляжей, стройные кокосовые пальмы, большие отели и маленькие бунгало в традиционном стиле, интересные экскурсионные программы. Вьетнам никого не оставляет равнодушным. В эту страну большинство приезжающих сюда влюбляются с первого взгляда.

Путешествие в страну драконов и фей начинается со знакомства со столицей Вьетнама. Ханой торжественно отмечает свое тысячелетие в 2010 году. Бесспорно, в таком городе есть что посмотреть: памятники истории и культуры, древние пагоды, музеи, старинные особняки, современные торговые центры, широкие магистрали и узкие извилистые улочки старых кварталов, красивые озера, зеленые скверы и парки. Интересно, что современное название вьетнамской столицы состоит из двух старых китайских слов, которые означают «город, окруженный рекой» или «город внутри реки». Прекрасные современные гостиничные комплексы и изысканная кухня известных ресторанов вьетнамской столицы удовлетворят даже самую взыскательную публику.

Северный Вьетнам является колыбелью национальной культуры. Это – древняя священная земля. Археологические раскопки подтверждают, что вьетнамцы живут в долине реки Красной уже несколько тысячелетий. На севере Вьетнама нельзя оставить без внимания прекрасный залив Халонг,

признанный ЮНЕСКО памятником природного наследия мирового значения. Ценителям традиций и культуры подарит много впечатлений Сапа – окутанный молочными туманами городок в горах Хоанглиеншон – идеальное место для тех, кого слегка утомила тропическая жара. Сапа – это не только другой климатический пояс, но и другая эпоха, это удивительный мир и такой непривычный нам образ жизни малочисленных народов Вьетнама, заботливо хранимый и оберегаемый.

Города и провинции Центрального Вьетнама, протянувшиеся узкой лентой вдоль побережья и омываемые теплыми водами Южно-Китайского моря, славятся своими прекрасными курортами. Морские волны цвета лазури, набегающие белоснежной пеной на золотистый песок, зеленые ряды стройных кокосовых пальм, восхитительная еда и изобилие морских деликатесов, утопающие в зелени бунгало и многоэтажные отели международных стандартов, прекрасные развлекательные программы привлекают тысячи отдыхающих. Для расширения кругозора и более близкого знакомства с историей и культурой этого земного рая достаточно

проехать лишь несколько десятков километров. Отдыхая на курортах между Данангом и Хойаном, пожалуй, стоит выделить два-три дня для посещения императорской столицы Хюе, мраморных гор Дананга, старинного города Хойана и храмового комплекса в Мишоне. Отдых на пляжах Нячанга и Муйне украсит двух-трех дневная экскурсия в высокогорный курорт Далат – город тысячи цветов и вечной весны, или поездка в Хошимин.

В начале XX века Сайгон считался одним из самых больших и процветающих городов в регионе, его называли жемчужиной Индокитая. Сто лет спустя, в первые годы третьего тысячелетия, Хошимин называют экономической столицей Вьетнама. О Сайгоне говорили, что в этом городе гармонично сочетаются вьетнамская, китайская и европейская культуры. О Хошимине, наверное, правильнее будет сказать, что здесь, будто опровергая слова Р.Киплинга, сошлись Запад и Восток. Настолько естественно в этом городе переплетаются, но не смешиваются традиционная вьетнамская и классическая китайская культуры, изысканная колониальная архитектура и зеркальные стекла башен и неоновые огни современного мегаполиса. Однако знакомство со страной мы начнем с самого важного для разумного путешественника, т.е. со знакомства с национальной валютой.

## Национальная валюта

Вьетнам предоставляет приятную возможность почувствовать себя настоящим миллионером. Во Вьетнаме мы чаще всего будем иметь дело с пятизначными и шестизначными цифрами.

Национальная вьетнамская валюта – донг. Вьетнам можно назвать страной миллионеров, однако банкнота самого высокого номинала – 1 млн. донгов встречается нечасто, впрочем, это даже не банкнота, а именной банковский чек. Широкое хождение имеют банкноты достоинством 500.000 донгов, 200.000 донгов, 100.000 донгов, 50.000 донгов, 20.000 донгов, 10.000 донгов, 5.000 донгов, 2000 донгов и 1000 донгов. В конце 2003 г. были выпущены в обращение новые денежные банкноты на полимерном носителе номинальной стоимостью 500.000 и 50.000 донгов и новые монеты номиналом 5.000, 1.000 и 200 донгов. По мнению специалистов, это оказало влияние на рост цен на золото и курс доллара США. В 2004 году дополнительно были выпущены в оборот банкноты на полимерной основе достоинством 100.000 донгов и монеты достоинством 2.000 донгов, 500 донгов, 100 донгов. В 2006 году поступили в обращение полимерные банкноты достоинством 20.000, 10.000 донгов и купюра нового номинала 200.000 донгов.

Внимательно рассматривая вьетнамские банкноты разного достоинства, можно одновременно познакомиться с некоторыми памятниками истории и культуры. Прежде всего, позвольте представить Вам первого президента независимого Вьетнама – Хо Ши Мина. Портрет этого почитаемого и уважаемого вьетнамским народом лидера украшает лицевую сторону банкнот.

500.000 донгов – купюра светло-бирюзового цвета по краям и персикового цвета в середине. На обороте купюры – домик семьи Хо Ши Мина на родине в деревне Кимлиен провинции Нгеан Центрального Вьетнама.

200.000 донгов – новая банкнота, поступила в обращение 30 августа 2006 г. Цветовая гамма: сочетание персикового и светло-зеленого цветов. На обороте купюры панорама залива Халонг – памятника мирового природного наследия ЮНЕСКО.

100.000 донгов – купюра нежно-зеленого цвета. По этой банкноте можно найти дорогу в первый вьетнамский университет XI века, где ученые мужи сдавали при дворе конкурсные экзамены, – знаменитый Храм литературы, один из символов Ханоя.

50.000 донгов – купюра розового цвета. Эта банкнота знакомит нас еще с одним замечательным памятником истории, культуры и архитектуры – усыпальницей императора Минь Манга, годы правления которого приходятся на 1820-1840 гг. Усыпальница императора расположена в живописном месте в пригороде столицы последней династии вьетнамских императоров г. Хюэ в Центральном Вьетнаме.

20.000 донгов – купюра светло-голубого цвета. Полимерные банкноты достоинством 20.000 донгов поступили в обращение в мае 2006 года. На обороте банкноты изображен памятник конца XVII века – Японский мост-пагода, разделявший японские и китайские кварталы старинного города Хойана – оживленного торгового порта Центрального Вьетнама, откуда в названную эпоху торговцы в огромных количествах увозили в Японию тончайший узорчатый шелк и деревянные сандалии.

10.000 донгов – новая банкнота на полимерной основе, поступила в обращение в конце августа 2006 года. Цветовая гамма: изумрудный, светло-персиковый и цвет рисовой рассады. На обороте – буровая установка для добычи нефти в открытом море. Доходы от нефтегазовой отрасли являются важной статьёй государственного бюджета Вьетнама.

5.000 донгов – бумажная банкнота темно-синего цвета с изображением гидроэлектростанции. Бумажные банкноты 2.000 донгов и 1.000 донгов запечатлели работу ткацкой фабрики и лесного хозяйства.

Монеты. Госбанк Вьетнама в 2004 г. выпустил монеты двух видов: желтые на основе медного сплава (номиналом 5.000, 2.000 и 1.000 донгов) и белые на основе алюминия (500, 200, 100 донгов).

Монета достоинством 5.000 донгов знакомит с известной достопримечательностью Ханоя – Пагодой на одной колонне. На монете достоинством 2.000 донгов – изображение дома на сваях с высокой крышей-трапецией народности Банар.

Внимание: все вьетнамские донги надо потратить во Вьетнаме! В соответствии с Решением Госбанка СРВ от 09.10.2003г. «Об опубликовании Порядка работы пунктов обмена валюты» пунктам обмена валюты разрешается только покупать наличность у физических лиц, продажа иностранной валюты физлицам запрещена. По прибытии иностранец может свободно поменять имеющиеся в кармане доллары/евро на донги, но, уезжая, Вы не сможете обменять почему-то не потраченные вьетнамские донги на доллары или другую иностранную валюту. Последний шанс потратить оставшиеся донги в магазинах duty-free в аэропорту, но вот только обменный курс, скорее всего, будет отнюдь не в пользу покупателя. В таком случае,

вместо того чтобы в спешке покупать ненужные вещи, лучше сохранить эти деньги до следующей поездки во Вьетнам.

Где менять деньги

Деньги рекомендуется менять в пунктах обмена валюты или в валютных отделах банков. Лицензированные пункты обмена валюты имеются в аэропорту, отделениях банков, в том числе и банковских филиалах в больших магазинах. Курс покупки-продажи донга/доллара/евро/другой валюты всегда указан на световых табло. После проведения операции кассир выдает квитанцию.

Золотая лавка: Доллары и евро можно также поменять на вьетнамские донги в частных ювелирных магазинах. Курс купли-продажи в золотой лавке отличается от банковского в разумных пределах не без выгоды для туриста. У входа в “золотые лавки”, как правило, вывешены специальные таблички с ценами покупки и продажи золота и обмена доллара/донга. Для совершения валютной операции длительные переговоры не требуются, можно просто показать долларовые банкноты и донги. В маленькой золотой лавке хозяин напишет на бумажке, сколько донгов полагается за один доллар и сколько получится в сумме, при взаимном согласии отсчитает требуемую сумму, которую можно «не отходя от кассы» пересчитать. В большинстве случаев никакой квитанции здесь не дают. В золотой лавке с большей охотой принимают 100 и 50 долларовые банкноты, с гораздо меньшим энтузиазмом (и по менее выгодному курсу) меняют банкноты достоинством 20 и 10 долларов. Банкноты меньшего достоинства, равно как мятые или испачканные купюры, в золотой лавке могут вообще отказаться менять, решительно показав головой «нет-нет-нет».

В гостинице. Администратор гостиницы не откажет Вам в просьбе поменять деньги, но вежливо предупредит, что «снаружи», т.е. не в гостинице, курс обмена выгоднее. Внимание: Рекомендуется внимательно пересчитывать полимерные банкноты, т.к. они очень тонкие и часто

прилипают друг к другу.

## География

Вьетнам находится в восточной части полуострова Индокитай, в самом центре Юго-Восточной Азии. Когда мы смотрим на карту региона, то невольно сравниваем Вьетнам с гигантской латинской буквой S, длина которой с севера на юг по прямой линии равна приблизительно 1650 км. Вьетнам также сравнивают с балконом индокитайского полуострова, откуда открывается восхитительный вид на лазурные воды Южно-Китайского моря. Протяженность береговой линии Вьетнама без учета островов – 3444 км, бесспорно, найдется место для принятия морских и солнечных ванн. Протяженность сухопутных границ – 4639 км. Вьетнам имеет общую границу с тремя странами: Китаем (на севере), Лаосом и Камбоджой (на западе). Протяженность вьетнамско-китайской границы составляет 1281 км, отрезок границы с Камбоджой равен 1228 км, самая длинная пограничная линия с Лаосом – 2130 км.

Положение Вьетнама на стыке нескольких природных зон, а также наличие древней геологической структуры определяют разнообразие природных условий и рельефа. Более трех четвертей территории страны занимают горы, плато и плоскогорья. От границы с Китаем на севере страны в юго-восточном направлении протянулся хребет Хоанглиеншон. В пределах этого горного массива имеются несколько пиков с отметками более 2500 м, в том числе и самая высокая гора Вьетнама -Фансипан (3143 м). Вдоль границы с Лаосом и Камбоджей на 1200 км протянулись горы Чьонгшон, в этой горной цепи достаточно четко структурно различаются Северный и Южный Чьонгшон. Северный Чьонгшон представляет собой серию гряд, протянувшихся под разными углами по направлению к побережью. Южный Чьонгшон образует система хребтов, нагорий, плато и долин. Наиболее обширные плато Южного Чьонгшона объединяют под общим названием Тэйнгвен (Западное плато или Западное нагорье).

На равнины, где сосредоточена основная хозяйственная деятельность, во Вьетнаме приходится всего четверть территории страны. Наиболее обширные равнины сформированы дельтами Красной реки или р.Хонгха (протяженность на территории Вьетнама ок. 510 км) на севере и р.Меконг на юге (протяженность в пределах Вьетнама 250 км). Примечательно, что сеть рукотворных каналов только на севере Вьетнама по протяженности в два раза превышает длину Великой китайской стены. Дельта реки Красной образует плодородную равнину площадью около 15 тыс. кв. км. За многие века для предотвращения наводнений вдоль речных берегов были возведены около 3000 км дамб. Считается, что Западное озеро в Ханое было образовано после сильного наводнения в результате изменения течения русла реки Красной. Узкие прибрежные равнины Центрального Вьетнама славятся своими красивыми заливами, тихими лагунами с многокилометровыми песчаными пляжами, обрамленными кокосовыми рощами, и просторными бухтами, высокие волны и идеальное направление ветра в которых так радует поклонников виндсерфинга и кайтинга. Площадь дельты Меконга – около 50 тыс. кв. км. Нижнее течение реки Меконг на территории Вьетнама делится на девять рукавов, и по-вьетнамски называется Кыулонг, что дословно переводится – «Девять драконов». Дельта Меконга обладает самой густой в мире гидрографической сетью, включающей системы природных и искусственных каналов. Передвижение людей в провинциях дельты осуществляется почти исключительно на лодках-сампанах. Для жителей дельты река – не только транспортная артерия, но и главная улица деревни и даже рыночная площадь, где по утрам собираются торговцы со всей округи и на все лады перевозят свой товар. Торговля ведется прямо с лодки, покупатели продвигаются среди плавучих торговых рядов тоже на лодках. Активное освоение дельты Меконга началось примерно 300 лет назад, и в настоящее время здесь производится 60% всего риса. Однако дельта Меконга – это не только рисовая житница Вьетнама, но и огромный фруктовый сад, где выращивается большая часть фруктов, собираемых в стране.

## Климат и погода

Во Вьетнаме принято выделять три климатических района: Северный, Центральный и Южный. Ввиду разнообразия рельефа и смены направления ветров в течение года в самих районах прослеживаются существенные внутренние различия. Северный район, простирающийся к северу от 180 с.ш., характеризуется влажным жарким летом в период экваториального муссона, дующего с Тихого океана, и сырой прохладной зимой, когда сказывается действие холодных северо-западных ветров. В Ханое и на равнинах Красной реки средние температуры зимних месяцев с конца декабря до начала марта составляют 14-18<sup>о</sup>С. Со второй половины января, обычно сразу же после наступления Нового года по лунному календарю, начинается моросящий дождь «мыа фун». Случаются дни, когда столбик термометра опускается ниже 5<sup>о</sup>С. В районе Сапа, на высоте около 1570 м, иногда даже выпадает снег. Выделяется летний, т.е. жаркий и дождливый сезон, длящийся с апреля по октябрь. В самые жаркие месяцы средняя максимальная температура воздуха в столице + 32<sup>о</sup>С. Поскольку разница средних максимальных и средних минимальных температур составляет 14-16<sup>о</sup>С, климат северного Вьетнама скорее является субтропическим, тем не менее, почвы, растительность и животный мир здесь имеют отчетливо выраженный тропический характер. Считается, что самое приятное в климатическом и погодном отношении время для посещения вьетнамской столицы – октябрь и ноябрь. В это время отступает летняя жара и духота, воздух чист и прозрачен. Днем солнечно и тепло, по вечерам дует приятный освежающий ветерок. Поэтому именно в эти осенние месяцы вьетнамское правительство организует международные форумы, конференции и встречи на высшем уровне.

На климат Центрального района оказывают влияние горы Чыонгшон, служащие барьером, который летом препятствует проникновению влажных юго-западных ветров. Дожди начинаются в августе и достигают максимальной интенсивности в октябре-ноябре, когда в остальных областях страны устанавливается ясная погода. Большее количество осадков, до 3000 – 3500 мм в среднем за год, получает северная половина этого климатического района, прежде всего восточные хребты и предгорья Чыонгшона, в меньшей мере – береговые равнины, где находятся самые известные курортные зоны страны. К югу от 16<sup>о</sup> с.ш. круглый год тепло, и температурный режим сходен с условиями южного Вьетнама. На горном плато на уровне 1800 м расположен Далат, где температура воздуха круглый год не превышает +25<sup>о</sup>С.

Южный район, расположенный к западу от 108<sup>о</sup> в.д. и к югу от 13<sup>о</sup> ю.ш., отличается типичным тропическим муссонным климатом. В южный Вьетнам не проникают северные ветры, поэтому температурный режим стабилен в течение всего года. В дельте Меконга, например, средние температуры 26-27<sup>о</sup>С, разница средних максимальных и минимальных температур составляет всего лишь 3-4<sup>о</sup>С. На юге Вьетнама выделяют два сезона – влажный и сухой. Во время первого, начинающегося в апреле-мае и заканчивающегося в октябре-ноябре, обычно выпадает более 90% годовой нормы осадков, а во время второго всего 7%. Однако в действительности интенсивность осадков во время влажного сезона зависит от многих факторов. Случается, что в один год во влажный сезон раз в неделю в течение 15-30 минут идет освежающий дождь, а зато на следующий год природа с лихвой компенсирует скудные небесные потоки предыдущего сезона и посылает щедрые осадки чуть ли не

каждый день в течение минимум двух месяцев влажного сезона.

## Государственное устройство

Социалистическая Республика Вьетнам – парламентская республика. Последняя по времени конституция принята в 1992 г. Глава государства – президент, который избирается Национальным собранием сроком на 5 лет. Президент является верховным главнокомандующим, возглавляет Совет национальной безопасности и утверждает кандидатуру премьер-министра страны. Президент СРВ Нгуен Минь Чьет избран в мае 2006 г. Высший орган законодательной власти – Национальное собрание, которое правомочно осуществлять верховный контроль над всей государственной деятельностью. Национальное собрание СРВ состоит из 450 депутатов, избираемых населением при тайном голосовании сроком на 5 лет. Исполнительная власть принадлежит Правительству во главе с премьер-министром. Правительство несет ответственность перед Национальным собранием и подотчетно ему.

Национальный праздник: День Независимости – 02 сентября.

В этот день в 1945 году президент Хо Ши Мин на площади Бадинь в Ханое зачитал Декларацию Независимости и провозгласил образование Демократической Республики Вьетнам.

## Административное деление

Столица Вьетнама – Ханой. В настоящее время (по сведениям на 2007 год) во Вьетнаме 59 провинций и 5 городов центрального подчинения: Ханой, Хайфон, Дананг, Кантхо и Хошимин. В состав городов центрального подчинения входят городские и сельские районы, которые по-вьетнамски называются соответственно «куан» quận и «хюйен» huyện, которые в свою очередь поделены на более мелкие единицы – кварталы «фьонг» phường. Провинции делятся на административные единицы «хюйен» (huyện), которые принято переводить на русский язык словом «уезд», в состав которых входят общины «са» (xã). Название административного центра провинции часто совпадает с названием самой провинции, например: провинция Хайзыонг и административный центр провинции – г. Хайзыонг. Но эта закономерность сохраняется не всегда, например: в провинции Кханьхоа административным центром является город Нячанг – популярный курорт центрального Вьетнама. Эти знания имеют практическое применение и помогают ориентироваться на местности. Например, в городе Хошимине есть две улицы Фамнгулао, одна из них – «гостинично-туристическая», находится в первом районе, а другая в

районе Говап. Возвращаясь на такси из предместий в город, во избежание недоразумений желательно сказать водителю, на какую именно улицу Фамнгулао надо ехать. Нумерация домов в некоторых городах Вьетнама строится по интуитивному принципу, нередко адресные таблички сообщают: «Дом №56, старый номер 273», в г. Хошимине с середины улицы может начаться нумерация в обратном порядке, т.е. дом №268, дом №270, дом №268 и т.д. Таким образом, на улице может быть два дома с одинаковыми адресами, с одной только маленькой разницей: они расположены в разных районах одной и той же длинной улицы. Во Вьетнаме всё имеет значение, даже такие мелочи, совсем как в жизни... Кстати, в небольших городах, например в Муйне или на о-ве Катба, нумерация домов отсутствует в принципе, да это и ни к чему в тихом городке или деревне, где все знают друг друга по имени и в лицо.

Улицы вьетнамских городов, как правило названы в честь легендарных героев – дракона Лак Лонг Куана, феи Ау Ко и сестер-воительниц Чынг, выдающихся полководцев – Нго Куйена, Чан Хынг Дао (оба одержали внушительные победы на реке Батьданг) и Нгуен Хюэ (единственный военачальник в мировой военной истории, не проигравший за свою жизнь ни одного сражения). Улицы носят имена вьетнамских императоров – Ли Тхай То, Ле Тхань Тона, поэтов и ученых Нгуен Зу, Нгуен Бинь Кхиема, революционеров – Нгуен Тхи Минь Кхай, Ле Хонг Фонга и т.д. Улицы вьетнамских городов напоминают об исторических событиях, битвах и сражениях Батьданг, Дьенбьенфу; восстаниях и политических движениях – Намкикхойнгиа, Донгзу; поворотных моментах в истории страны – улица Августовской революции.

## История и современность

История Вьетнама богата знаменательными событиями и выдающимися личностями. Однако, дабы не утомлять перечислением исторических фактов и дат, сами вьетнамцы часто говорят, что история их страны – тысяча лет войны с китайцами, сто лет войны с французами и двадцать лет войны с американцами. Военные стратеги и историки удивляются вьетнамскому феномену: маленькая страна всегда давала решительный отпор самым хорошо оснащенным и вооруженным армиям своего времени. Между прочим, в истории Вьетнама есть один факт, который заставляет задуматься о причудливом узоре полотна истории. В тринадцатом веке татаро-монгольское нашествие на западе, в Европе, остановили русские дружины, а на восточных рубежах империи Чингисхана, в Азии – вьетнамцы. Трижды направлялось монгольское воинство на покорение Дайвьета, в 1255, 1258 и 1285 гг., но безуспешно. Вьетнамский полководец Чан Хынг Дао держал в рукаве «kozyрного туза» – использовал тактический прием, который в далеком 938 году помог другому вьетнамскому военачальнику – Нго Куйену положить конец тысячелетнему китайскому владычеству. Во время морского боя вьетнамцы имитировали отступление и заходили в устье реки Батьданг, китайские военные корабли устремлялись вслед за ними вверх по реке, но позиционирование сил коренным образом менялось, когда начинался отлив. Сухопутные отряды вьетнамской армии начинали обстрел судов с берега, китайские корабли устремлялись к выходу ... и обнаруживали, что они буквально заперты в устье реки Батьданг, так как в дно реки были вбиты деревянные колья, ранее скрытые приливом. На эти грабли китайские, а за ними и монгольские завоевательные армии наступали трижды. В память об этой знаменитой реке и славных победах, одержанных на ней, параллельная реке улица во многих вьетнамских городах называется Батьданг.

Это – история, которая отражает героическое прошлое вьетнамского народа. Прошлое определяет настоящее, а из настоящего складывается картина будущего. Современный Вьетнам – одно из наиболее динамично развивающихся государств Юго-Восточной Азии. Успехи вьетнамской экономики обусловлены последовательной линией государства в сфере реформирования политической системы и экономического строя. Это также является старой доброй традицией вьетнамского общества – сохранение уважения к собственной истории и построение будущего на рациональной основе с учетом современных тенденций. Основой экономического роста современного Вьетнама является политика всестороннего обновления «Дой мой», инициированная Коммунистической партией Вьетнама в 1986 году. В 1995 году Вьетнам установил дипломатические отношения с США, в том же году произошло еще одно очень важное для дальнейшего экономического развития страны событие: Вьетнам стал полноправным членом АСЕАН. Важнейшими инвестиционными партнерами Вьетнама являются страны АТР, из которых в течение последних лет по стоимости и количеству зарегистрированных проектов продолжают лидировать Сингапур, Тайвань, Япония и Ю.Корея. В настоящее время (по данным на 2007 год) во Вьетнаме действуют около 800 проектов с участием иностранных инвесторов из 42 государств. Вьетнам заинтересован в привлечении инвестиций в крупномасштабные проекты, как например строительство заводов, производящих нержавеющую сталь, развитие сети сотовой связи CDMA и

др. Ведущие инвесторы по данным 2005 г.: страны Евросоюза США, Япония, Китай, Ю.Корея; Всемирный банк и Азиатский банк развития (ADB).

X Съезд КПВ в апреле 2006 г. подтвердил правильность избранной в 1986 году политики всестороннего экономического обновления при сохранении политической стабильности. В течение последних 5 лет Вьетнам стабильно занимает первое место в мире по экспорту черного перца, 2-е место по экспорту риса и кофе, 3-е место по экспорту орехов кэшью. Основные статьи вьетнамского экспорта: сырая нефть, текстильные изделия, морепродукты, обувь, изде-

лия из дерева, электротовары и комплектующие, рис. Именно в этих товарах заинтересованы основные внешнеэкономические партнеры Вьетнама: США, страны АСЕАН, страны Европейского Союза, Япония, Китай, Австралия, Сингапур. В 2006 г. Вьетнам стал членом Всемирной торговой организации. Для ускорения процесса вступления в ВТО в 2005 г. Вьетнамское Правительство внесло изменения и дополнения, а также подготовило ряд законопроектов (29), для соответствия требованиям этой организации, в т.ч. Закон о предприятиях, Закон об инвестициях, Закон о торговле, Закон об интеллектуальной собственности, Таможенный кодекс и т.д. Вступление в ВТО обеспечивает последующее динамичное развитие вьетнамской экономики и укрепит позиции Вьетнама на региональном и международном рынках.

## Вьетнамский язык

Вьетнамский язык является государственным языком СРВ. Вьетнамский язык очень музыкальный, в нем шесть тонов, а следовательно, шесть вариантов произнесения гласных звуков. Одно и то же простое слово, произнесенное разными тонами (ровным, восходящим, нисходящим, прерывистым, вопросительным и тяжелым), будет иметь каждый раз новое значение. Произнесенное с печальным вздохом, т.е. нисходящим тоном, слово «бан» имеет значение «стол». Однако, если произнести этот слог фальцетом с повышением голоса, то получится глагол «продавать». Вопросительный тон дает слово «экземпляр», а если так приключится, что во время произнесения этого слога Вас неожиданно схватят за горло, то артикуляция будет подобна тяжелому тону, и в таком виде слог «бан», означает «друг». Любимый вьетнамцами пример, характеризующий значимость системы тонов вьетнамского языка: жених-иностранец, представляясь своему будущему тестю на вьетнамском языке, неправильным тоном произнес слова фразы «Я – Ваш зять» и получилось, что назвал себя «старым козлом». При всей комичности ситуации, этот пример, по крайней мере, безобиден для окружающих. Со своей стороны, говорящие на русском языке вьетнамцы, нередко переставляют слоги в длинных русских словах, совершенно не отдавая себе отчета в том, как это влияет на значение слова. Так, однажды приветствуя команду пожарников, вьетнамец с радостной улыбкой громко произнес: «Здравствуйте, парашшники», а потом искренне недоумевал, почему люди обиделись.

В силу исторических причин более тысячи лет (111 г. до н.э. – 938 г. н.э.) официальным письменным языком во Вьетнаме был классический китайский «ханван». Вьетнамский язык использовался как язык повседневного общения и хранитель национального фольклора, преданий, легенд, мифов, сказок и песен. Став независимым государством, приблизительно в 10 веке нашей эры вьетнамцы адаптировали китайскую письменность для записи своего собственного языка и назвали эту письменность «тыном». Иероглиф состоял из двух элементов: первый китайский иероглиф указывал значение слова, второй – звучание. На первый взгляд текст, написанный на тыноме, кажется китайским, но внимательное прочтение показывает, что это – совсем другой язык. На «тыноме» писали стихи и художественные произведения, однако в официальном документообороте продолжали использовать китайский язык. В настоящее время письменностью «тыном» владеют только ученые, занимающиеся изучением классического литературного наследия.

В XVII в. во Вьетнаме появились миссионеры-проповедники, для облегчения донесения содержания Библии до местного населения они разработали новую систему записи слов вьетнамского языка на основе латинского алфавита, которая положила начало современной письменности «куок нгы». В первой половине XX века использование письменности «куок нгы» было утверждено официально. Поскольку современный вьетнамский язык имеет письменность на основе латинского алфавита, поэтому психологически начинать учить вьетнамский язык легче, чем другие восточные языки. Некоторые буквы вьетнамского алфавита сопровождаются диакритическими знаками для адекватной передачи звуков вьетнамского языка.

Aa Ăă Ââ Bb Cc Dd Đđ Ee Êê Gg Hh Ii Kk Ll Mm Nn  
Oo Ôô Ơơ Pp Qq Rr Ss Tt Uu U'ư Vv Xx Yy

Вооружившись этими сведениями, мы знаем, что надпись на указателе Nha Trang – это Нячанг, а не какой-то там никому неизвестный «Нхатранг».

Полезные фразы:

Формулы вежливости:

Chào chào! /син тьяо/ Chào! /тяо/ Здравствуйте!

(приветственная фраза при встрече и прощании)

Cảm ơn! /кам он/ Спасибо!

Xin lỗi /син лой/ Извините

Практичные вопросы:

Bao nhiêu /бао ниу ~ бао ниеу / ? = Сколько?

Giá bao nhiêu /Зя бао ниу? = Сколько стоит?

Giảm giá bao nhiêu /зям зя бао ниу/? = Какая скидка?

Фразу Discount bao nhiêu? понимают все.

Местоимения:

Tôi – я

Anh – ты, вы (при обращении к мужчине)

Chị – ты, вы (при обращении к женщине)

Em – ты (при обращении к младшим по возрасту независимо от пола)

Глаголы:

Muốn /муон/ хотеть

Mua /муа/ покупать

Đi /ди/ идти, ехать

Ăn /ан/ кушать

Uống /уонг/ пить

Бесспорно, очень полезные слова:

Много – nhiều /ниу/

Больше – nhiều hơn /ниу хон/

Слишком много – nhiều quá /ниу куá/

Мало – ít /ит/

Меньше, поменьше – ít hơn /ит хон/

Слишком мало – ít quá /ит куá/

Как-то раз на рынке в Вунгтау наш соотечественник, не говорящий ни на каком другом языке кроме русского, удивил всех местных торговков блестящим знанием вьетнамского языка. Только что выбранный арбуз требовалось разрезать на четыре части, и покупатель громко по слогам повторял: «Четыре, четыре, четыре», – сопровождая свои слова соответствующими жестами и не подозревая, что говорит вьетнамскую фразу «рассеките на 4 отдельных куска».

Однажды вьетнамский пассажир на борту самолета компании «Владивосток-Авиа» требовал на практически безупречном русском языке, чтобы ему принесли «синий чай». Слово xanh переводится на русский язык двумя прилагательными, обозначающими цвет: «зеленый» и «синий».

Прилагательное во вьетнамском языке следует за существительным. Вьетнамцы говорят не «горячий кофе», а наоборот: кофе горячий (café nóng), вода холодная (nước lạnh).

Для того, чтобы услышать и понять соответствует ли цена «вьетнамская» цене «английской» желательно знать числительные вьетнамского языка. Знакомство с системой числительных вьетнамского языка позволяет мгновенно существенно пополнить свой словарный запас. Зная числительные первого десятка, мы можем составить сложные числительные, а также знаем дни недели и месяцы года. Числительные второго десятка имеют структуру «10+числительное первого десятка». Числительные от 20-99 имеют структуру «числительное первого десятка + 10 (mười) + числительное первого десятка», в разговорной речи часто называют две цифры из первого десятка, например 62 произнесут просто как 6 и 2, а как это сказать Вы уже знаете. Числительные от 100 и выше строятся по тому же принципу, необходимо только помнить, что перед словами trăm «сотня», nghìn «тысяча» всегда ставится числительное, ука-

зывающее на количество сотен, тысяч, миллионов, миллиардов. Это очевидно «сто» = «одна сотня», даже если Вы хотите просто сказать «миллион», нужно говорить «один миллион».

Четырехзначное число 1126 произносится как *một nghìn một trăm hai mươi sáu* или *một nghìn một trăm hai sáu*. Забирая ключ от номера у администратора гостиницы можно просто назвать цифры 323 = «*ba hai ba*».

## **Мифология и литература**

Во Вьетнаме история и мифология тесно переплетены, каждая легенда повествует об определенных событиях в истории страны, герой любого сказания – реальное историческое лицо.

## Дети дракона и феи

До наших дней дошла красивая легенда о прародителях вьетнамского народа: повелителе-драконе Лак Лонг Куане и красавице-фее Ау Ко. Лак Лонг Куан совершил много подвигов, сражался с морскими чудовищами и победил немало злых духов. Государь Дракон Лак научил людей пахать землю и сеять рис. Однако большую часть времени Лак Лонг Куан проводил в своих подводных владениях. Его подданные знали, что в случае надобности достаточно только воззвать к нему, и Лак Лонг Куан сразу же поднимется из водных глубин. Однажды Лак Лонг Куан, уже увенчанный славой, встретил красавицу редкой красоты – фею-птицу Ау Ко, с которой и сочетался браком. От их союза Ау Ко произвела на свет мешок, в котором оказалось сто яиц. Из ста яиц из одного мешка вышли на свет сто сыновей. Дети росли очень быстро, а умом, храбростью и здоровьем превосходили обычных людей. Все сыновья Лак Лонг Куана и Ау Ко были красивые, статные, умные и талантливые. Госпожу Ау Ко в народе почитали не меньше, чем её царственного супруга Лак Лонг Куана. Ау Ко научила людей Дракон – первопродок всех вьетнамцев. сажать шелковицы и разводить гусениц шелкопряда, так в стране появилась шелковая ткань. Добрая Ау Ко рассказала людям про сахарный тростник. Сладкий сок этого растения полюбился всем, и с тех пор сахарный тростник считается священным. Ау Ко также научила людей готовить много вкусных блюд из клейкого риса. Царственные супруги жили в мире и согласии, растили детей, но однажды Лак Лонг Куан сказал супруге, что он более не может оставаться на земле, поскольку является драконом и принадлежит водной стихии. Лак Лонг Куан и Ау Ко решили поделить сыновей, пятьдесят ушли вместе с отцом в море, а остальные пятьдесят вместе с матерью в горы, старший из них стал первым королем Хунгом, основал династию восемнадцати Хунг-вьонгов.

Исторический факт: пятьдесят легендарных сыновей последовавших за отцом, повелителем-драконом Лаком, ни кто иные, как древние вьетнамские племена лаквьеты, жившие в прибрежных, равнинных районах, а пятьдесят братьев, оставшихся с матерью – прообраз аувьетов, которые жили на возвышенностях и в горах. Одно из первых государств на территории Вьетнама (вт.пол. III в. до н.э.), объединившее лаквьетов и аувьетов, назвалось Аулак в память о прародителях всех вьетнамцев: повелителе-драконе Лак Лонг Куане и фее-птице Ау Ко.

## Легенда о «Духе гор» и «Духе вод»

В давние-давние времена жили на вьетской земле два красивых молодых человека – Дух гор и Дух вод. Оба были искусны и в речах, и в сражениях. Духа гор звали Шон Тинь, а дух вод носил имя Тхюи Тинь. В те времена правил страной Хунг выонг. И была у правителя красавица дочь. Шон Тинь и Тхюи Тинь посватались к красавице. Она выбрала Духа гор в мужья и отправилась с ним в его страну. Отвергнутый Дух вод рассердился и отправился вдогонку. Обнаружил Дух гор погоню и приказал горам расти вверх, чтобы спастись от наступающих волн. Высоко поднял Тхюи Тинь свои воды, но еще выше поднял Шон Тинь свои горы. Долго сражались они, но так и не смог Дух вод одолеть Духа гор, и вынужден был отступить. Однако и по сей день не оставляет Дух вод надежду отнять у Духа гор красавицу, поэтому каждый год в месяц восьмой и девятой луны устраивают они сражение. Всякий раз Тхюи Тинь терпит поражение в этой битве, но каждый год все равно возвращается и вновь вызывает Шон Тиня на поединок. Так объясняет миф причины тайфунов и наводнений в Северном Вьетнаме.

## **Рисовые пироги «бань чынг» и «бань зай»**

Во Вьетнаме самый большой и важный праздник в году – Тэт. Так на вьетнамском языке называется Новый год по лунному календарю. На Тэт вьетнамцы готовят рисовые пироги «Бань чынг» и «Бань зай». С их появлением связана следующая легенда.

У шестого короля Хунга было 22 сына, однако король не знал, кому из них передать трон. Старший сын был слаб здоровьем, второй – слишком вспыльчивым, третий – нерешительным и т.д. Тогда престарелый правитель решил устроить своим детям экзамен, который позволит выявить самого достойного. Хунг шестой повелел сыновьям на следующий новый год приготовить угощение, чье блюдо окажется самым вкусным, тот и получит трон отца. Ланг Лиеу был двадцатым сыном старого короля. Однажды он уснул на поле, и во сне ему явилась Богиня Риса, которая сказала: «Возьми клейкий рис и желтые бобы – дар полей, мясо лесной свиньи и сделай два пирога: квадратный и круглый. Заверни их в большие зеленые листья банана и вари от одной луны до второй. Круглый пирог – символ Неба, квадратный пирог – символ Земли, и в них есть все, что дают нам родные поля и леса».

Ланг Лиеу сделал так, как научила его Богиня. В день праздника король пробовал диковинные заморские блюда, которые приготовили ему сыновья, дошла очередь и до подарка Ланг Лиеу. Король удивился необычному блюду и попросил сына объяснить. Ланг Лиеу рассказал отцу историю о встрече с Богиней. Королю понравился рассказ и то, что блюдо, приготовленное младшим сыном, имеет такой глубокий смысл, и он передал трон Ланг Лиеу. С тех пор во Вьетнаме каждый новый год готовят квадратный «бань тьынг» и круглый «бань зай».

Рисовый пирог может храниться достаточно продолжительное время. Во время войны вьетнамские партизаны не могли готовить еду, поскольку дым мог обнаружить их присутствие. Вьетнамские солдаты закапывали зеленые квадраты рисовых пирогов в ил на речном дне, где «в герметичной упаковке» они могли храниться несколько месяцев. Об этом рассказал сам участник военных действий.

## Волшебный арбалет

Восемнадцать поколений правителей Хунг-выонгов правили вьетнамскими землями более двух тысяч лет. Последние правители этой династии, которая вела свое происхождение от легендарных Лак Лонг Куана и Ау Ко, забыли о добродетелях предков и потеряли царство. Анзыонг-выонг из рода Тхук разгромил армию Хунг-выонга и взошел на престол в 257 г. до н.э. Он основал царство Аулак и построил город-крепость в форме раковины-улитки Лоатхань или Колоа. Однажды правитель повстречал Золотую черепаху Ким Куи, которая подарила ему свой коготь и велела сделать из него спусковой крючок для арбалета, так Анзыонг-выонг стал обладателем волшебного самострела, против которого было бессильно любое воинство.

Анзыонг-выонг гордился своим государством, но сосед уже вынашивал план захвата Аулака. Однако, испытав на себе действие волшебного арбалета, военачальник Чиёу Да (кит. Чжао То) понял, что действовать надо не силой, а хитростью. Он отправил к Анзыонг-выонгу своего сына Чонг Тхюи просить руки его дочери, принцессы Ми Тяу. Правитель вьетов согласился принять Чонг Тхюи в дом зятем. Однажды Чонг Тхюи попросил жену показать ему легендарный арбалет отца. Принцесса не могла отказать любимому мужу. Рассматривая грозное орудие, Чонг Тхюи незаметно подменил золотой коготь, служивший спусковым крючком арбалета. Вскоре Чонг Тхюи сообщил о желании проведать отца. Перед отъездом он напомнил жене о своей любви, и супруги условились, что если мир между царствами будет нарушен, они обязательно найдут друг друга. Ми Тяу обещала, что если придется покинуть дом, то она будет бросать гусиные перышки вдоль дороги, чтобы по этим знакам муж мог её найти.

Поскольку сосед отправил своего сына к соседу только для того, чтобы завладеть волшебной силой арбалета, а женитьба на принцессе была лишь предлогом, естественно, как только Чонг Тхюи вручил отцу коготь черепахи, тот незамедлительно начал войну. Анзыонг-выонг по-прежнему считал себя непобедимым и полагал разбить вражескую армию одним выстрелом из магического арбалета, но слишком поздно обнаружил, что арбалет сломан и потерял свои чудесные свойства. Правитель понял, что потерял свое царство, но у него по-прежнему была дочь. Анзыонг-выонг вскочил на коня, усадил принцессу Ми Тяу у себя за спиной и поскакал на юг к морю. Гусиные перышки из накидки принцессы подсказывали Чонг Тхюи, какой дорогой поехал побежденный тесть. На морском берегу Анзыонг-выонг в отчаянии он воззвал к духу Золотой черепахи Ким Куи. Черепаха появилась из глубины вод и сказала правителю, что главный враг сидит у него за спиной, царство погибло из-за дочери, которая в тайне от отца позволила мужу взять в руки волшебный арбалет. Разгневанный Анзыонг-выонг отрубил принцессе голову, а сам утопился в море. Летописцы датируют это событие 208 г. до н.э. В городе Колоа жители долго помнили о вероломстве зятя-чужака, по вине которого погибло царство. Поэтому в этих местах с большой неохотой

принимали в дом зятя из чужих краев, хотя всегда были рады красивой невестке изда-лека.

## Традиционные верования, религия и философия

Во Вьетнаме распространены такие мировые религии как буддизм (9,3%) и христианство (католики 6,7%, протестанты 0,1%), отдельные этнические группы исповедуют ислам (0,1%) и индуизм. По статистическим данным 80,8% населения не соотносят себя с какой-либо религиозной конфессией, но при этом время от времени по мере внутренней потребности посещают храмы и пагоды.

Подавляющее большинство вьетнамцев, независимо от религиозных предпочтений и политических воззрений, считают своим священным долгом хранить память о предках. Культ предков всегда лежал в основе вьетнамской национальной религиозной и духовной культуры. Многовековая история Вьетнама показала, что все проникавшие в страну религии получали здесь распространение лишь в том случае, если органично сочетались с культом предков. Большинство ученых высказывают мнение, что культ предков – единственная религия во Вьетнаме, определяющая национальную идентичность.

В представлении вьетнамцев живые и мертвые обитают в одном и том же мире, но существуют в разных формах. Именно поэтому в каждом вьетнамском доме есть алтарь для поминовения всех поколений усопших. В традиционном доме, обычно состоящим из трех или пяти помещений, алтарь устанавливали на почетном месте в центральном зале. В современной квартире алтарь находится в одном из углов или на невысоком шкафу. На алтаре выставляют таблички с именами предков или их фотографии, ароматные свечи и благовонные палочки, подносы с фруктами и ритуальные предметы. В дни поминовения усопших, а также в священный момент перехода к Новому году (по лунному календарю) вьетнамцы преподносят духам предков подарки, которые специально покупаются на улице Хангма (Ритуальных товаров) в старинном квартале Ханоя. В наши дни духам обычно дарят бумажные мотоциклы и автомобили, сотовые телефоны и пачки долларовых банкнот, которые делают жизнь предков в потустороннем мире более комфортной. А взамен духи помогают ныне живущим и здравствующим потомкам обрести все те же блага в земном мире.

Геомантия во Вьетнаме приравнивается к искусству. Геоманты издавна принимали участие в выборе места для строительства храмов, жилых домов и захоронений. Для жилых домов обычно подбирают правильное направление входной двери, придается также большое значение датам закладки фундамента и установки крыши. В традиционной вьетнамской архитектуре считается благоприятным, если поддерживающий крышу брус имеет форму стрелы, обращенной вверх, т.е. к небу. Однако еще большее значение придается дому «вечного покоя», т.е. усыпальнице. Вьетнамцы верят, что удачное захоронение предков благотворно сказывается на потомках, является залогом благополучия последующих поколений. Для определения благоприятного места захоронения используется специальный геомантический компас, тщательно изучается рельеф местности, исток и направление геомантических линий лонг мать (досл. «жилы дракона»). В представлении вьетнамцев неправильное захоронение, равно как непочтительное отношение к могилам предков, может стать причиной появления болезней или физических увечий у потомков, привести семью к разорению или даже прекращению рода.

Популярным среди вьетнамцев является составление индивидуального гороскопа ты ви, по дате, часу и месту рождения определяются благоприятные и неблагоприятные сочетания циклических знаков и рекомендуемая сфера деятельности. Так, например, одна студентка Института внешней торговли рассказывала, что начала учить русский язык после составления гороскопа, определившего Россию, как благоприятный регион для финансового благополучия семьи. Предсказание на 1 год считается краткосрочным, а на 10 лет – долгосрочным.

Гадание на палочках является одним из самых популярных способов узнать будущее, особенно в дни празднования начала нового года по лунному календарю. Это старинное

гадание китайского происхождения встречается во многих странах Юго-Восточной Азии с некоторыми местными вариациями. Во Вьетнаме порядок обращения к такому оракулу «син сам» построен следующим образом. Желая узнать о будущем совершает стандартный ритуал преподнесения ароматных палочек около каждого алтаря пагоды, затем возвращается и садится на циновку у главного алтаря, рядом с которым, как правило, и находятся деревянные вазы с пронумерованными бамбуковыми палочками и брусочки оракула «инь-ян». Количество палочек в вазе соответствует числу листочков с предсказанием и равняется 100. Это гадание рассказывает о перспективах решения текущих вопросов, семейных и сердечных делах, доходах и перспективах карьерного роста, помощниках и путешествиях, судебных тяжбах и выздоровлении больных.

Во Вьетнаме обращению к духам с вопросом о судьбе «син сам» предшествует экспресс-тест при помощи оракула инь-ян, дающего односложный ответ «да» или «нет» на конкретный вопрос. Мир дуален, инь-ян – две части одного целого. Маленький красный деревянный брусочек, распиленный пополам, имеет плоскую гладкую и выпуклую стороны. При соединении плоских поверхностей целое обретает свою форму. Для обретения гармонии важен баланс инь и ян, в этом заключается принцип работы оракула. Человек садится перед алтарем, берет в руки деревянные брусочки «инь-ян», соединяя вместе две половины, поднимает на уровень лица, а затем, четко сформулировав свой вопрос: «Можно ли узнать судьбу?», мягко бросает их на пол. Когда обе половины легли одинаково, т.е. только гладкими либо только выпуклыми сторонами вверх, это равносильно ответу «нет» и указанию на отсутствие гармонии «инь-ян». Если деревянные половинки упали одна плоской, а другая выпуклой стороной вверх, это соответствует ответу «да». Получив утвердительный ответ оракула инь-ян, вопрошающий берет двумя руками деревянную вазу с пронумерованными палочками, поднимает ее на уровень груди и энергично трясет, пока не выпадет одна палочка. Ваза с палочками, как правило, должна находиться под углом 45° к полу. Несколько выпавших одновременно палочек сообщают, что человек пока не готов узнать свое будущее во всех подробностях. Правильность полученного номера проверяют повторным обращением к оракулу инь-ян. При получении отрицательного ответа ритуал необходимо повторить с самого начала, в случае второго положительного ответа вопрошающий запоминает номер выпавшей палочки, возвращает ее в вазу, почтительно кланяется перед алтарем и направляется к шкафчику, где лежат листочки с расшифровкой предсказания в пронумерованных ящичках.

Во Вьетнаме распространены и другие виды гаданий, например гадание по внешнему облику: по лицу, по ладони руки, а также по всему телу (голова, лицо, руки, ноги, тело). Популярны гадания по литературным произведениям, в частности по знаменитой поэме Нгуена Зу «Киеу» (Стенания истерзанной души). В затруднительных ситуациях помогает принять решение пара монет, но об этом читайте в разделе «Старинные монеты». Вьетнамцы также могут попытаться определить личные качества и надежность потенциального делового партнера, обратившись к предсказателю-каллиграфу, который может дать словесный портрет по структуре личной росписи (в паспорте и на документах).

Обращение к духам при помощи медиума также пользуется большой популярностью у вьетнамцев. Например, желая побеседовать с покойными родителями, вьетнамец согласовывает дату сеанса с прорицателем, делает специальные подношения на домашнем алтаре предков и сообщает, что в назначенный день в условленном месте просит прибыть дух усопшего для беседы. Рассказывают, что во время таких сеансов прорицатель говорит голосом покойного и называет такие факты, которые может знать только член семьи. Во Вьетнаме к таким медиумам чаще всего обращаются семьи, желающие определить место нахождения останков пропавших без вести во время войны родственников. Прорицатель в состоянии транса детально описывает место нахождения останков, указывает приметы на местности: искривленное дерево, характерной формы камень и т.д. После того как родственники проводят поиски, то находят

останки и по известным признакам (номерной знак, коронки зубов и т.п.) определяют, что они принадлежат именно пропавшему без вести члену семьи. Между прочим, американская миссия по поиску пропавших солдат пользуется услугами таких прорицателей.

Во Вьетнаме есть также не всем знакомое, но очень интересное и своеобразное религиозно-философское учение каодаизм. Слова «Као Дай» можно перевести на русский язык как «Верховный храм». Основателями каодаизма считаются вьетнамцы Нго Ван Чиену, Ле Ван Чунг и Фам Конг Так, которые в мирской жизни были чиновниками, а после получения в 1920 г. озарения во время спиритического сеанса полностью посвятили себя созданию новой религии и строительству Священной Резиденции в провинции Тэйнинь. Годом основания каодаизма считается 1926 г., когда священнослужители новой религии отправили официальное письмо губернатору, в котором сообщали о создании учения Као Дай.

Существует и альтернативная версия, согласно которой создателями каодаизма являются французские разведчики, а цель всего проекта – отвлечение населения от опасных и оппозиционных правящему режиму идей, в т.ч. и коммунизма. Каодаизм – синкретическое вероучение, теоретическая основа которого сформирована на классических философских учениях региона: даосизма, конфуцианства и буддизма. Символом каодаизма является Небесное Око, которое представляет собой окруженное солнечными лучами изображение человеческого глаза. Исследователи долго полемизировали, правый или левый глаз изображен на символе. В настоящее время большинство ученых полагают, что все-таки левый. Приверженцев каодаизма условно можно поделить на три группы: священнослужители, медиумы и верующие. Когда появляется необходимость узнать волю Неба по какому-либо вопросу, священнослужители организуют спиритический сеанс, для участия в котором приглашаются медиумы. Медиум может также вызвать души умерших родственников и друзей, которые дают своим здравствующим близким полезные советы. Концепция соединения трех различных доктрин отражается в структуре каодаистской иерархии. Патриарх и три первых советника считаются даосами и носят белые одежды. Члены конфуцианской общины одеваются в красные одежды.

Верующие, принадлежащие даосской общине, облачаются для церемоний в одежды синего цвета. Члены буддийской общины носят желтые одежды. Известна и другая символика этих цветов: синий цвет символизирует терпимость, красный – авторитет, желтый – добродетель. Особое место в каодаизме отведено французскому писателю Виктору Гюго, вьетнамскому поэту XVI в. Нгуен Бинь Кхиему и китайскому лидеру Сунь Ятсену. Их изображение можно увидеть на храмовых фресках Священной Резиденции. В

пантеон каодаистских святых также входят: Моисей, Конфуций, Лаоцзы, Иисус Христос, Юлий Цезарь, правительницы древнего Вьетнама сестры Чынг, Декарт, Жанна Д'Арк, Исаак Ньютон, вьетнамский полководец Чан Хынг Дао, Лев Толстой, В.И. Ленин, А. Гитлер, Муссолини, М.С. Горбачев и другие. На самом деле этот список открытый, поскольку святые всех божественных учений автоматически включаются в пантеон каодаистских святых и ревностно почитаются, именно поэтому в каодаизме не может быть религиозных противоречий. Во Вьетнаме последователями каодаизма считают себя около 1,1% населения, и они безоговорочно верят, что каодаизм в будущем станет мировой религией.

## Имена и фамилии

Вьетнамское имя состоит, как правило, из трех элементов: фамилии, среднего имени и имени собственного. Например: Хо Ши Мин. Самые распространенные фамилии: Нгуен, Чан, Ле, Ли, Хо, Фам, Во. Распространена шутка, что во Вьетнаме 50% населения носят фамилию Нгуен, 40% – Чан, а на оставшиеся 10% приходятся все остальные фамилии, это несколько округляет официальные цифры, однако, в общем и целом, соответствует действительности. Именно поэтому при обращении к деловому партнеру в официальной переписке принято употреблять либо полное имя: господин Нгуен Минь Чинь, а если позволяет степень близости знакомства, то просто г-н Чинь. Во время разговора собеседники обращаются друг к другу по имени.

Среднее имя может иметь специальное значение и передаваться из поколения в поколение. Некоторые средние имена встречаются только в структуре мужского имени, например Ван или Дык, что позволяет однозначно разграничить мужские и женские имена. В имени женщины из благородной семьи обычно присутствовал дополнительный, четвертый элемент Тхи, который следовал непосредственно за фамилией, например Нгуен Тхи Минь Кхай. В настоящее время выбор среднего имени может быть произвольным, часто этот выбор обусловлен исключительно благозвучием самого имени.

Имя собственное – последний элемент в структуре вьетнамского имени. Этим именем и называют человека. В отличие от фамилий, имен собственных во Вьетнаме очень много. Некоторые имена могут носить как мужчины, так и женщины, например: Хань (счастье), Хоа (мир), Тхюи (вода), Суан (весна), Ха (лето), Тху (осень). Мужские имена характеризуют достоинства благородного мужа: Зунг (храбрый), Хунг (мужественный), Вуй (веселый), Нгиа (справедливый), Чунг (верный), Бинь (спокойный), Дык (добродетельный), Кыонг (сильный). Из любви к родной стране родители часто называют детей национальными именами Вьет (вьетнамец) и Нам (южанин). Во Вьетнаме пользуются популярностью природные имена: Шон (гора), Лам (лес), Зянг (река), Фонг (ветер), Хай (море). Историческая судьба нации, которая вышла победительницей из многочисленных войн, объясняет появление таких имен как Тханг (победитель), Кханг (сопротивление), Куэ (родина), Винь (слава), Ан (мир), Куок (государство). Другие имена означают значимые для вьетнамского общества добродетели и моральные качества мужчины: Хиеу (почтительный сын), Чи (разум), Тхык (истина), Лык (сила), Там (сердце), Данг (успех). Восточная философия считает солнце традиционным мужским символом ян, поэтому во вьетнамском языке есть имя Зыонг (солнце). На Востоке долголетие считается одним из неизменных атрибутов счастья, которое обеспечивается именем Тхо (долгожитель). Богатая мифология и легенды подарили вьетнамцам такие красивые имена, как: Лонг (дракон), Лан (единорог), Фыонг (феникс). В глазах любящей матери сын всегда представляется самым лучшим, но нужно, чтобы все об этом знали благодаря таким именам, как Туан (красивый), Минь (умный), Куи (дорогой), Чау (драгоценный).

Женские имена собственные повторяют названия цветов: Хоа (цветок), Хонг (роза), Хыонг (аромат), Зиеп (листва), Май (абрикосовый цвет), Лан (орхидея). Вьетнамцы часто дают своим дочерям имена, восхваляющие традиционные женские добродетели: Чинь (целомудренная), Зунг (терпеливая), Хиен (добрая), Ми (красивая). Луна является традиционным символом женственности и красоты, поэтому во вьетнамском языке имеется сразу несколько женских имен с соответствующим поэтическим значением: Чанг, Ханг и Нгует. Популярны нежные и трогательные женские имена Диеп (бабочка) и Иен (ласточка).

В последние годы во вьетнамском обществе становятся популярными двусложные имена – это дань моде. В таких случаях, как правило, в структуре двусложного имени сохраняется фамилия и среднее имя, или среднее имя и имя собственное. Иногда вьетнамское имя вос-

принимается как двусложное, но на самом деле это ни что иное как «слово-обращение + имя собственное». В основе слов-обращений лежит система терминов родства, это помогает определить возраст, пол и социальный статус не связанных родственными узами участников коммуникации: спросите у старшего брата Дыка, передайте самые добрые пожелания тетушке Лиен, пришел факс от сестрицы Хьонг и т.д. Во Вьетнаме имя дается родителями на всю жизнь, при вступлении в брак женщины не меняют фамилию, а дети получают фамилию отца.

## Люди и нравы

Характерной чертой национальной психологии вьетнамцев является преданность своей стране и народу. Традиции воспитания формируют нравственные принципы современных вьетнамцев, на первом месте стоит необходимость платить добром за добро и считать своим высшим долгом выполнение обязательств перед семьей и страной. Многие вьетнамцы, особенно люди старшего поколения, с большой любовью и уважением относятся к россиянам, в память о годах учебы и работы в нашей стране, о русских друзьях, которые принимали их со свойственным нашим соотечественникам радушием и теплом.

Вьетнамцы, учившиеся в Советском союзе, до сих пор говорят на очень хорошем русском языке. Секрет нестираемых временем знаний объясняется очень просто. Дело в том, что в Советский Союз направляли только самых лучших и самых достойных. Во время учебы вьетнамским студентам запрещалось получать «тройки». После первой оценки «удовлетворительно» студента публично отчитывали перед партийным собранием, если незадачливый школяр во второй раз получал ненавистную оценку, вьетнамское посольство направляло уведомление родственникам. Прямым следствием оценки «неудовлетворительно» было возвращение с позором в родную деревню к вечному стыду всей семьи. Естественно, что таких случаев практически не было.

Отличительные черты вьетнамского характера: трудолюбие, смекалка, находчивость, упорство, умение сопротивляться неблагоприятным обстоятельствам, удивительное жизнелюбие и оптимизм. Без восточной хитрости, конечно, тоже не обойтись. Подумаешь, написали лишний ноль в счете или перепутали порядок цифр, это совсем не стяжательство, просто так случайно получилось. На вопрос о смысле жизни, вьетнамец не будет пускаться в продолжительные монологи в духе героев Ф.М. Достоевского, а просто скажет, что живет для радости.

Вьетнамцы очень приветливы и гостеприимны, это радушные хозяева, которые окружают дорогого гостя заботой и вниманием. Вьетнамцы любят шумные застолья, часто собираются большой дружной компанией, для которой в ресторане сдвигают несколько столов. Участники застолья громко, оживленно разговаривают, произносят длинные тосты. После тоста встают, поднимают бокалы, и насколько позволяет голос, хором кричат на вьетнамском языке что-то в духе: «Раз, два, три! Пьем до дна!». В современных молодых вьетнамских семьях родители часто берут с собой детей в рестораны и ночные клубы (до 22:00 разумеется). Малыши бегают между столами, шумят и резвятся в свое удовольствие, их никто не одергивает и не приструнивает, поэтому вьетнамские дети чувствуют себя в

обществе раскованно и непринужденно. Если в семье Ваших вьетнамских друзей ребенок учит русский язык, гордые и счастливые родители попросят свое чадо продекламировать стихотворение, специально для Вас, дорогого гостя. И ребенок без запинки с выражением прочитает длинное стихотворение из школьной программы.

## Об обращении

Впервые соприкасаясь с вьетнамской культурой, наблюдательный человек сразу отметит, что хорошо воспитанные вьетнамцы с большим почтением относятся к старшим. Это правило распространяется как на старших по возрасту, так и по социальному статусу. Во вьетнамском языке имеется сложная система личных местоимений для обращения к собеседнику, в зависимости от пола, возраста и положения в обществе.

Во Вьетнаме вопросы о возрасте и семейном положении естественны даже при первой встрече, поскольку собеседники должны установить возраст друг друга и выбрать соответствующий способ обращения. Побывавшие в европейских странах используют «наводящие вопросы», как например, в каком году окончили университет, или когда поступили на службу и т.д. Ошибка в выборе местоимения-обращения обычно прощается иностранцам, ведь и для вьетнамцев это непростая задача, но такая ошибка в обращении режет слух так же, как если бы племянник назвал дядю дедушкой, а тетю мамой или сестрой.

## О прекрасном

Стремление к прекрасному у вьетнамского народа находит свое выражение не только в создании предметов искусства и изящных ремесленных изделий, но и в повседневных мелочах. Так, вьетнамцам не нравятся мятые денежные купюры, иногда продавец может даже отказаться принять к оплате грязную банкноту. Из-за этого в январе 2006 г. в стране даже случился «монетный кризис». Дело в том, что после выпуска в оборот монет в 2004 году первое время к ним относились очень настороженно, но затем все привыкли. Более того, многим настолько понравились блестящие монетки, что их сочли достойными того, чтобы для привлечения финансового благополучия поставить их длинными колонками в денежных углах в офисе и, говорят, даже на алтаре предков. Поскольку такая мысль пришла одновременно очень многим, естественно объем монетной массы в обороте резко сократился. Дефицит мелких денег начал ощущаться столь остро, что Госбанк вынужден был выпустить в оборот старые банкноты, собранные для ликвидации. И вот тут случился кризис. Отправляясь с утра на рынок за покупками, покупатели не могли расплатиться мелкими банкнотами, поскольку рыночные торговки отказывались принимать за первую покупку «мятые бумажки», ведь всем известно: чтобы день прошел удачно, он должен начаться красиво.

## О будущем

Выбор благоприятного направления, дня и часа важен не только в военном деле и политике, но и в повседневной жизни. Большинство вьетнамцев очень любят обращаться за советом к астрологам, предсказателям, с помощью которых определяют наиболее благоприятный день для бракосочетания, предварительно сверив гороскопы жениха и невесты, дату покупки земли и начала строительства дома, день и час заключения сделки и подписания контракта. Многие вьетнамские бизнесмены тщательно рассчитывают благоприятный час для открытия офиса после новогодних праздников.

Невзирая на то, что вьетнамское Правительство активно борется с суевериями и предрассудками, законопослушные граждане частенько прибегают к помощи людей, одаренных особыми способностями провидеть будущее. В дни Тэта нового года по лунному календарю наплыв посетителей столь велик, что люди записываются за три-четыре дня, в назначенный день стоят в очереди с пяти утра!!! Приходят на прием с заветной тетрадкой записями предсказаний и гороскопов прошлых лет. Контингент разный: пожилые и молодые женщины, скромно одетые и увешанные бриллиантами, серьезные молодые люди с ноутбуками вероятно, продвигают новый бизнес-план или готовятся к защите диссертации, отцы семейств со стопками фотографий своих родственников и сослуживцев, солидные мужчины в министерской или военной униформе, вооруженные неумолкающими мобильными телефонами... Все оживленно перешептываются, сидя на кафельном полу, с важностью обсуждают как точно сбываются предсказания «тетушки X». Сказки? Предрассудки? Есть среди знакомых один скептик, кстати, крупный бизнесмен, никогда не спрашивает советов астролога, но каждый раз дает жене длинный список интересующих его вопросов,... и услышав совет предсказательницы, что для заключения такого-то контракта следует помолиться в такой-то пагоде, послушно выкатывает джип из гаража и отправляется в сопровождении всего семейства в храм.

## **О принципах**

Вьетнамцы – люди принципиальные и не хотят иметь никаких связей с лицами, запятнавшими свою репутацию. Так, в одном из городов во время некрасивого скандала обнаружилось, что ряд местных чиновников обвиняются в коррупции, взяточничестве и расточительстве. Прошло громкое судебное разбирательство, виновные были наказаны. Но дело в том, что один из обвиняемых по долгу службы ставил свою подпись на удостоверении личности граждан. После ареста чиновника в соответствующий отдел посыпались многочисленные заявления граждан с просьбой выдать новое удостоверение личности взамен имеющегося. Причем податели заявлений мотивировали свое требование следующим образом: «Я не хочу, чтобы на моем удостоверении личности стояла подпись такого человека».

## О красивых цифрах

Вьетнамцам нравятся красивые цифры. Красивый регистрационный номер транспортного средства, счастливый номер водительского удостоверения, паспорта, документа о постановке на учет в налоговом органе, и бесспорно красивый телефонный номер. Это во Вьетнаме – отдельный бизнес. В Ханое на улице Хангчонг, прямо у входа в редакцию газеты “Нянзан”, которая считается голосом Партии и государства, находится целый ряд магазинчиков, специализирующихся на продаже красивых номеров для мобильных телефонов, здесь подберут телефонный номер с учетом всех пожеланий.

Так, всё большую популярность набирают номера «по дате рождения» т.е. последние четыре цифры обозначают год рождения, в наличии имеются всевозможные варианты номеров с 1950 по 1995 гг. Красивый номер всегда производит благоприятное впечатление: 091.5555.091 или 0915.599.599. Популярны «двойные» номера, в которых повторяются пары последних цифр: 0915.39.69.69 или 0915.55.25.25. Более дорогие «тройные номера», которые выглядят так: 0915.44.44.22 или 0915.55.55.77. Считается, что телефонный номер, где последние цифры представляют собой комбинацию

6 и 8, принесет удачу в бизнесе, их так и называют «денежные номера»: 091.555.88.66 или 0917.44.6886. Номер «четыре драгоценности» имеет вид: 0915.44.1111 или 091.555.7777. Самые дорогие номера VIP выглядят так: 0915.222.333 или 0915.81.81.81. Все вышеперечисленные телефонные номера

были взяты из списков номеров на продажу, и на момент написания книги никому не принадлежали.

## **Стремление к совершенству**

Вносить в жизнь всевозможные улучшения – врожденное свойство вьетнамского характера. Может быть именно поэтому Вьетнам всегда в короткий срок восстанавливается после исторических потрясений, быстро адаптируется к новым условиям. Однако иногда эта черта вызывает определенные неудобства. Например, при повторном заказе на следующий день понравившегося блюда или коктейля из свежих фруктов, высока вероятность того, что Вам принесут не ожидаемое, а нечто совсем иное: рецепт был «усовершенствован» из лучших побуждений.

## **Предупреждающие знаки**

Во Вьетнаме очень популярны предупреждающие знаки и таблички, информирующие о том, что можно и чего нельзя делать. Практически на любом газоне над мягкой зеленой травкой стоит предупреждающий знак, содержание которого раскрывает все аспекты обращения: «По газону не ходить, не бегать, не прыгать, не сидеть и не лежать». На деревьях встречаются систематизированные надписи двух типов: информационные и предупреждающие. Первые сообщают о том, что это за растение, и к какому виду оно относится. Вторые предупреждают о действующих запретах: листья не обрывать, на дерево – не влезать, на ветках – не качаться.

## Ориентация на местности

Во Вьетнаме очень любят всякие указатели и пояснительные таблички. На дороге при въезде в провинцию, как правило, установлена арка, на которой крупными буквами написано «Добро пожаловать в провинцию ...». На государственной трассе Ханой-Хошимин, через определенные интервалы установлены столбики, на которых указано оставшееся количество километров до пункта назначения. Проезжая даже по маленькому бревенчатому деревенскому мостику, путешественники получают исчерпывающие сведения об объекте. На специальной табличке перед въездом на мост указаны его название, высота, длина, ширина, а также максимальная разрешенная масса транспортного средства для проезда по мосту.

При всей этой скрупулёзности, просто удивительно, что названия населенных пунктов во Вьетнаме не обозначаются вовсе. Дорожный знак, указывающий начало и конец населенного пункта, представляет собой табло синего цвета с нарисованным белой краской городским силуэтом, и ни намека на название! Сами вьетнамцы, конечно же, найдут способ сориентироваться на местности, в то время как иностранцам остается только догадываться, через какой безымянный городок или поселок городского типа только что проследовал автомобиль.

## **Картографические секреты**

Спрашивать у среднестатистического местного жителя дорогу по карте – довольно бесполезное дело. Дело в том, что большинство вьетнамцев практически не могут ориентироваться по карте и в дружеской беседе сами откровенно в этом признаются. Некоторые даже втайне восхищаются иностранцами за умение соотнести друг с другом улицы и перекрестки настоящие и нарисованные. Местный Иван Сусанин будет долго трясти картой, глубокомысленно поворачивать ее то вправо, то влево, то вверх ногами. В конце концов уяснив, какой именно пункт назначения интересует вопрошающего, он помашет рукой или покажет пальцем, указывая в какую сторону надо идти или ехать. Однако для большей уверенности лучше несколько раз уточнять правильность маршрута у разных людей.

## Оживленная беседа

Временами во Вьетнаме можно увидеть, как на улице двое на повышенных тонах перебрасываются резкими фразами через дорогу или наблюдать довольно массовое скопление людей, которые машут руками и что-то громко кричат. Это – не уличная ссора. Скорее всего, это добрый милый человек просит соседа или живущего в доме напротив родственника оказать какую-нибудь услугу, либо неожиданно встретились несколько приятелей, либо местные извозчики обсуждают, какой дорогой лучше проехать. Просто вьетнамский язык предполагает достаточно быстрый темп речи, в то время как вьетнамцы в большинстве случаев разговаривают между собой или по телефону громко и очень громко. До неприличия шумная беседа и крики за столом – это одновременно и попытка перекричать музыку, которую всегда почему-то включают слишком громко.

## **Домашние костюмы**

Многих иностранцев во Вьетнаме слегка шокирует вид людей в пижаме, прогуливающих по улице в центре города. Объясняется все просто. Удобные вещи из хлопчатобумажного трикотажа во Вьетнаме считаются домашней одеждой или одеждой для отдыха, в которой вполне позволительно принимать неожиданно нагрянувших в гости друзей и не зазорно выйти для вечернего моциона на берег озера Возвращенного меча в столице. В то время появление на мотоциклах девушек в маленьких шелковых ночных сорочках и с мокрыми волосами не поддается никаким логическим объяснениям. Между прочим коренные благовоспитанные ханойцы всегда с сожалением сетуют на то, что приехавшие в столицу жители провинций не стремятся одеваться подобающим образом, чем создают превратное впечатление о горожанах в целом.

## Эликсир счастья

Согласно традиционным представлениям вьетнамцев счастье складывается из пяти компонентов: богатство, положение в обществе, долголетие, здоровье, душевный покой. Примечательно, что ключевой фигурой здесь является долголетие, все остальное служит обрамлением. Долгожители считаются людьми, отмеченными Небом. Долголетие – это заслуженная награда за достойно прожитые годы в соответствии с глубинными истинными законами жизни и мироздания, свидетельство гармонии энергий инь и ян в организме человека. Все очень логично и тесно взаимосвязано. Например, человек, отклоняющийся от золотой середины в режиме питания в сторону легкомысленного переедания или вынужденного голодания, едва ли является обладателем отменного здоровья. Физический недуг, независимо от происхождения, в свою очередь явно не способствует поддержанию душевного равновесия, все-таки здоровый дух чаще встречается в здоровом теле. Приобретенные достойными средствами богатство и высокое положение в обществе – суть проявленное социальное воплощение здоровья и душевной гармонии. Человек, который может честно поставить себе высокий балл по всем пяти пунктам, вполне может служить примером для многих.

Счастливой во Вьетнаме называют ту семью, в которой каждое следующее поколение делает шаг вперед, где сын превосходит отца во всех пяти аспектах, или хотя бы в некоторых из них. Повторим еще раз пять слагаемых вьетнамского эликсира счастья: богатство, положение в обществе, долголетие, здоровье и душевный покой.

## **Вьетнамские этюды**

### **Рукопожатие**

Когда-то обычай пожимать руки считался во Вьетнаме варварским. На протяжении веков вьетнамцы при встрече приветствовали друг друга поклоном. С появлением в стране иностранного капитала и расширением торговых связей в деловую коммуникацию вошли нормы европейского и американского бизнес этикета. Однако, как часто происходит в таких случаях, вьетнамцы восприняли такое нововведение как рукопожатие с большим энтузиазмом. По этой причине в настоящее время иностранцы во Вьетнаме часто бывают удивлены, а иногда и порядком измучены активным стремлением вьетнамских партнеров к контакту ладонями. Причем это происходит вопреки тому, что во вьетнамской прессе и литературе периодически публикуются статьи, объясняющие традицию пожимать руки при встрече, как дань уважения европейским обычаям, хотя и абсолютно чуждую традиционной вьетнамской культуре. При общении с вьетнамскими партнерами надо быть готовыми к тому, что за неделю пребывания во Вьетнаме Вашей руке выпадет такое количество пожатий, какого в другой стране невозможно испытать в течение месяца. Вашу руку будут ежедневно пожимать несколько десятков человек, преисполненных искренней уверенности и непоколебимого убеждения, что именно этот жест позволяет Вам чувствовать себя более комфортно.

## Отношение ко времени

Для вьетнамцев характерно достаточно свободное отношение ко времени. Например, если участники делегации не были должным образом проинструктированы, то договоренность всем собраться в холле в 09:00 для выезда на экскурсию на деле может обернуться напряженным ожиданием последних членов группы, которые появятся с невозмутимым видом не раньше 10:45.

Сами вьетнамцы, прекрасно знающие эту особенность характера своих соотечественников, как правило, снабжают всех участников организованного выезда письменными инструкциями-памятками приблизительно следующего содержания: «Сбор у входа в здание вокзала в 18:00. Шон выдает билеты на поезд, отправление в 19:00. В 19:01 поезд уже поедет. Поезд отправляется очень точно по расписанию, поэтому всем надо сидеть на своих местах за 30 минут до отправления».

Звонок вьетнамского делового партнера в 16:00 с предложением отпраздновать встречу или обсудить вопросы сотрудничества и планами встретиться в 18:00 на практике, скорее всего, обернется длительным ожиданием и повторным звонком ориентировочно в 20:00 с сообщением: «Скоро встретимся, я уже в пути, через час буду у Вас».

## Тихий час

Во Вьетнаме обеденный перерыв в офисах начинается в 11:30-12:00. После обеда каждый уважающий себя вьетнамец должен подремать хотя бы минут тридцать. Это священное личное время. Послеобеденный сон – не роскошь, а жизненная необходимость в стране с тропическим климатом. Даже в офисах представительств иностранных компаний и консульских учреждениях вьетнамские сотрудники не пренебрегают этой привычкой. Компьютеры ставят в режим ожидания, выключают свет, составляют стулья в ряд или прямо на полу расстилают специально заготовленную для этого случая циновку, и в воздухе слышен только негромкий храп. Нередко можно наблюдать картину: когда белый господин большой начальник отправляется обедать, его вьетнамский шофер мирно спит, высунув босые ступни в открытое окно Мерседеса.

Не отказываются от послеобеденного сна даже те вьетнамцы, работа которых связана с постоянным движением. Решение гениально и просто одновременно. Они носят с собой гамак, после обеда закрепляют его между деревьями в сквере или парке и ложатся подремать. В маленьких городах на юге Вьетнама все обстоит гораздо проще, в каждом кафе и ресторанчике висит объявление «Посетителям гамак для отдыха бесплатно». Гамаки подвешены здесь же на столбах между обеденными столами.

## Закон и порядок

Во вьетнамском языке есть старинная пословица: «Императорский указ отступает перед деревенскими обычаями». Для современного человека эти слова могут быть слегка перефразированы: есть закон на бумаге, который надо уважать, но существует объективное восприятие действительности и традиции, которым надлежит следовать. В современном вьетнамском государстве законы обязательны для исполнения всеми гражданами страны без исключения, однако подмеченные в древности и вошедшие в фольклор черты национального характера, по-прежнему ищут проявления хотя бы в мелочах.

Например, даже самые законопослушные граждане Вьетнама недоумевают: для чего останавливаться на запрещающий сигнал светофора, если на дороге все равно никого нет. Поэтому наученные горьким опытом езды на мотоцикле по вьетнамским дорогам иностранцы предупреждают: если вы сразу затормозите на красный свет, скорее всего в вас врежется идущий сзади мотоцикл.

Некоторые вьетнамцы считают нормальным устроить свадебный прием на четыреста-пятьсот гостей, собрать подарки и принять поздравления счастливой семейной жизни без официальной регистрации брака, вопреки положениям современного кодекса о браке и семье. Во Вьетнаме можно увидеть свидетельство о рождении ребенка с пометкой от руки «зарегистрировано с задержкой» на два-три года.

Бдительным сотрудникам пограничной службы случалось задерживать вьетнамского гражданина с паспортом без печати, отклеенной защитной лентой или припиской от руки. Причем в глазах выдавшего паспорт учреждения и вьетнамских компетентных органов за границей эти исправления считались несущественными, а документ – действительным.

## Судьба и воля

Вера в законы причины и следствия, деяния и воздаяния у вьетнамцев основана не на страхе, а на чувстве ответственности и важности личных усилий. Так, если человек в прошлом воплощении совершил некое деяние, за которое ему в этой жизни положено испытание огнем, т.е. пожар, то это событие обязательно рано или поздно случится в его жизни. Однако у склонного к правильным размышлениям и сознательно настраивающего себя на добро человека огонь опалит лишь край стола, потому что милосердием и добрыми делами он уже искупил свою карму. В то время как бестолкового и неразумного пожар лишит всего имущества, а может быть и самой жизни. Таким образом, степень разрушительности события зависит от поведения самого человека в настоящем воплощении. По аналогичному принципу выстраивается и схема вознаграждения за предыдущие благодеяния, она уменьшается или увеличивается многократно по делам человека в настоящем.

## Отцы и дети

Во Вьетнаме уважают семейные ценности и очень любят детей. Каждый уважающий себя родитель всегда точно знает рост и вес всех своих детей. Встречаясь со старинными друзьями семьи, любящий отец всякий раз с гордостью рассказывает, как за прошедшие месяцы подросли его дети, сколько им лет, какой у них рост и вес.

Вьетнамцы верят в закон кармы. Согласно традиционным представлениям, в семье особенно сильна связь между кармой отца и дочери, матери и сына. В восточном обществе четко определены добродетели для представителей мужского и женского пола, традиции эти уходят во глубину веков к конфуцианским принципам устройства мира, трем послушаниям и четырём добродетелям.

Ответственное отношение отца к семейным и общественным обязанностям, неустанное проявление доброго отношения к людям, великодушия и справедливости формирует основу счастливой жизни его дочерей. Добродетельная жизнь матери, любовь к мужу и забота о семье являются залогом будущего счастья сыновей и их успехов в жизни. Один из вьетнамских знакомых, положивший эти принципы в основу своей жизни, не устает повторять: «Я стараюсь всеми силами помогать людям, быть добрым и хорошим семьянином, потому что люблю свою дочь и хочу, чтобы она была счастлива в жизни».

## Саморазоблачительный пафос

Вьетнамцам свойственно особое чувство национальной гордости. Как и большинство народов Юго-Восточной Азии вьетнамцы свою землю называют колыбелью цивилизации и считают, что именно их предки положили начало рисоводству. Кроме того, вьетнамцы совершенно обоснованно гордятся своей древней историей и славными победами в прошлом, равно как успехами в экономическом развитии в настоящем.

С другой стороны, во вьетнамских газетах периодически открывается рубрика, публикующая серию статей, разоблачающих отрицательные черты национального характера и призывающих бороться с ними. Многие авторы сетуют на то, что вьетнамцы много говорят, часто хвастаются; им свойственно слепое подражание: если в одном кафе ввели некую деталь интерьера, то все соседи непременно обзавелись тем же. Называют также такие огорчительные свойства личности, как непоследовательность и отсутствие стратегического мышления: среднестатистический вьетнамец предпочтет возможность извлечения быстрой прибыли в ущерб стабильному взаимовыгодному деловому партнерству. Какой-то исследователь заметил, что отдельно взятый вьетнамец, конечно же намного лучше китайца, корейца или японца; два вьетнамца по эффективности совместной работы в принципе равны двум соседям по региону; но вот три вьетнамца на порядок уступают им по способности работать в команде. Примечательно то, что авторами таких статей являются именно вьетнамцы.

## Цвет лица

Из глубины веков идут не только элементы духовной жизни, но и эстетические концепции, в том числе и представление о красоте. Издавна во Вьетнаме считалось, что красавица должна иметь лицо круглое как лик луны, глаза черные и влажные, волосы длинные и блестящие, фигуру стройную, талию осиную, кожу нежную и белую...

Современные вьетнамские красавицы не уступают своим прабабушкам в стремлении сохранить белизну кожи. К каким только ухищрениям не прибегают вьетнамские женщины, чтобы защитить кожу от жаркого тропического солнца: длинные перчатки, полностью закрывающие руки, глубоко надвинутая на глаза панамы и платок, повязанный на лицо, или специальная защитная маска... На самом деле эта экипировка защищает кожу не только от солнца, но и от дорожной пыли и выхлопных газов бесчисленных мотоциклов.

## Ухоженные ногти

О женской красоте можно говорить бесконечно, скажем несколько слов и о мужчинах. Современные молодые люди сохранили, пожалуй, только одну привычку – отращивать ногти. В феодальном Вьетнаме чиновники заботливо ухаживали за своими ногтями. Владелец длинных ногтей был в глазах общества, бесспорно, человеком состоятельным, которому не приходилось заниматься физическим трудом. Большинство современных франтов, конечно же, не могут позволить себе такой роскоши, и поэтому отращивают ноготь только на мизинце. Ноготь на мизинце длиной до 3-5 см – предмет гордости многих офисных работников.

На вьетнамских рынках частенько можно наблюдать такую картину: женщины и девушки собираются, оживленно болтают, делятся секретами, сплетничают о подружках. Тут же сидя на крошечных деревянных и пластмассовых стульчиках не более 10 см высотой, пинцетом выщипывают друг другу седые волосы, делают маникюр и педикюр. Желаящие вписаться в эту картину могут присоединяться. Однако все-таки о красоте своих ногтей лучше заботиться в более привычной для себя обстановке. В большинстве

случаев Вам очень красиво и аккуратно подстригут ногти на руках, сейчас даже кутикулу будут обрабатывать не всегда и не везде, мотивируя тем, что «у вас очень нежная кожа на руках». Вьетнамцы и россияне расходятся в понимании того, что такое педикюр. Здесь Вам просто аккуратно подстригут

ногти на ногах без какой-либо обработки стопы, может быть, обработают кутикулу и только по требованию слегка погладят стопы пемзой. И не потому, что вьетнамцы не обращают внимания на свои ноги. Во-первых, фактически никто из вьетнамцев не проходит за раз пешком расстояние более 50 метров, чтобы не утруждать свои ноги, это ни к чему, ведь есть мотоцикл/машина/велосипед. Во-вторых, люди, заботящиеся о своем здоровье и внешности, регулярно делают массаж ног.

## Лекарства от всех недугов

Человек, живущий в гармонии с природой и самим собой, в любом возрасте будет здоровым. Дисбаланс жизненных энергий инь и ян вызывает недуг, для исцеления которого необходимо просто восстановить утраченную гармонию. Если причиной болезни является избыток энергии ян, вызывающий жар и острое воспаление, то необходимо усиливать инь, и наоборот.

Вьетнамцы на протяжении всей истории своего государства вели многочисленные продолжительные войны. Необходимость лечить раненых и восстанавливать силы победителей, измученных длительными сражениями, способствовала развитию национальной медицины.

Традиционная вьетнамская аптека – настоящий музей, наполненный запахом немислимых трав, где собраны всевозможные почки, молодые побеги, листья, цветки, кора, корешки, высушенные ползающие, прыгающие и летающие, разнообразные настойки различной крепости, как для наружного, так и внутреннего применения. Практически любое вьетнамское лекарство если не является панацеей, то имеет очень широкий спектр действия. Например: охлаждает организм, нормализует давление, улучшает пищеварение, очищает печень, отбеливает кожу, делает волосы более черными и блестящими, укрепляет ногти и восстанавливает сон и аппетит. Однако для того, чтобы правильно подобрать препарат, рассчитать его дозу и форму приема, требуется совет хорошего специалиста, притом желательно, чтобы он знал болезни всех членов семьи, близких и дальних кровных родственников как минимум в пяти поколениях. Посещение традиционной аптеки – это скорее увлекательное и познавательное путешествие в загадочный мир вьетнамской медицины, открытие таинственной книги знаний, язык которой большинству из нас неведом.

Для гармонизации энергетических потоков в организме прибегают не только к помощи препаратов восточной медицины. На протяжении многих столетий обрести равновесие с природой людям помогает специальная утренняя гимнастика, которую делают на свежем воздухе ранним утром.

## **Число лиц на фотографии**

Старшее поколение вьетнамцев избегает фотографироваться втроем. Северяне традиционно ссылаются на вьетнамизированную цитату из Конфуция о том, что если трое отправятся в путь, то одного непременно потеряют. Южане видят проблему с другой стороны: все знают, что у любого

чудовища непременно есть три головы и шесть лап, а когда люди фотографируются втроем, то в сумме получается именно вышеназванная устрашающая фигура. Однако современная жизнь вынуждает вьетнамцев отказаться от старой философии. Это связано с тем, что в стране в рекомендательном порядке введено ограничение на количество детей в семье. Хотя к гражданам обращаются с призывом ограничиться двумя отпрысками, однако увеличивается число семей, в которых растет только один наследник. Следовательно на семейном портрете будут запечатлены трое: папа, мама и ребенок.

## Красивые зубы

В древности вьетнамцы покрывали зубы специальным черным лаком, чтобы защитить их от кариеса, кроме того, считалось, что чернение зубов защищает от порчи и дурного глаза. Иметь белые зубы было неприлично, про обладателя белых зубов говорили: «Зубы белые, как у собаки!» Это замечание считалось уничижительным и обидным. Традиция покрывать зубы лаком уже отошла в прошлое, в больших городах едва ли представится возможность полюбоваться прелестными черными зубками юной модницы, но и в наши дни в городах и деревнях Вьетнама можно встретить удивительно жизнерадостных пожилых женщин, которые, раскладываясь с гостями и соседями, одаривают их очаровательной чернозубой улыбкой.

## Цепь поколений

Во вьетнамском обществе высоко ценятся семейные отношения и почитаются предки рода. Старший сын наследует большую, чем остальные дети, часть имущества семьи, потому что на него возлагается ответственная задача – заботиться об алтаре предков или семейном храме. В состоятельных старинных вьетнамских семьях храм предков является достоянием рода. Обновление и ремонт семейного храма – священный долг. Архитектурные пророрции остаются неизменными, в то время как вместо деревянных колонн все чаще используют более долговечные конструкции, имитирующие дерево. Старшинство и первородство дает чувство особой гордости. В устах вьетнамца нередки слова: «Я – старший сын в восемнадцатом поколении». В одной знакомой вьетнамской семье во время рассуждений о национальной принадлежности замечают: «Мы, на самом деле, – не настоящие чистокровные вьетнамцы, потому что наши предки приехали во Вьетнам из Китая в XII веке». В некоторых ремесленных семьях из поколения в поколение передаются секреты мастерства: все представители рода Нгуен Данг на протяжении минимум пятисот лет занимаются изготовлением вьетнамских народных лубочных картинок «донг хо».

## **Штрихи к портрету**

### **Личные вопросы**

Во время общения с вьетнамцами иностранцы бывают шокированы вопросами личного характера, которые с точки зрения европейской культуры считаются некорректными и неуместными. Чаще всего звучат следующие три: «Сколько Вам лет? Вы замужем/женаты? У Вас есть любимый мужчина/ женщина?». Нужно быть готовым к таким вопросам, даже если беседа ведется на английском языке. Причем эти вопросы могут задать как продавцы в магазине, так и соседи по банкетному столу на приеме в министерстве.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.